

BIBLIOTERRA

O BABELL INFANTOJUVENIL
UMA EXPERIÊNCIA PARA VIVER EM FAMÍLIA



27 E 28 DE JUNHO
9H30 – 13H30
JARDINS DO PALÁCIO
DE CRISTAL

©Rui Oliveira

BABELL

FUNDAÇÃO LIVRARIA LELLO

COPRODUÇÃO

Porto.

Entre no Biblioterra e percorra o circuito de histórias ao longo da Avenida das Tílias. Entre caminhos, sombras e recantos naturais, poderá escolher livremente as estações narrativas onde quer parar, sentar-se e entrar na história. Entre Histórias Universais, Histórias para Levar para Casa e Histórias-Aventura, encontrará estações de histórias para explicar o mundo, proteger, fazer rir, adormecer, espantar, viajar e ouvir de olhos fechados. Ao chegar ao recinto, deverá dirigir-se ao Secretariado para trocar o seu bilhete por uma pulseira que lhe dá acesso a todas as plateias sentadas destas estações narrativas, por ordem de chegada e até ao limite da lotação disponível. Ao longo do percurso encontrará ainda espaços de acesso livre, com histórias feitas à mão, desenhadas, contadas por árvores e circulares. Poderá ainda fazer uma expedição pelos Jardins do Palácio, guiada pelo Dinis, o Mini Biólogo, caso tenha reservado livro-bilhete específico para esta atividade.

ATIVIDADES PERMANENTES

Atividades permanentes que decorrem em paralelo às estações de histórias, envolvendo o público de forma ativa e reforçando a ideia de que a literatura não é apenas escuta, mas também ação, dando asas à imaginação, cruzando-se com o brincar, o corpo, a criação e a ocupação poética do espaço público.

- 09:30 – 13:30 **Histórias feitas à mão / “Criaturas Ovíparas” Oficina de brinquedos artesanais / Por Simão Bolivar**
[BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT / Terreiro](#)
Oficina de construção de brinquedos artesanais para pôr mãos à obra, a cabeça a imaginar e a criatividade em movimento, dando forma a objetos que, se tornam pequenos contadores de histórias nas mãos dos seus criadores. Um espaço de experimentação e descoberta onde brincar também é criar, e onde cada participante passa a fazer parte da própria narrativa da Biblioterra.
[ENTRADA LIVRE, POR ORDEM DE CHEGADA, LIMITADA À CAPACIDADE DA OFICINA \(12 PESSOAS EM SIMULTÂNEO\)](#)
- 09:30 – 13:30 **Histórias desenhadas “A grande máquina de embalar palavras” / Oficina de Ilustração, por Constança Duarte**
[BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT / Terreiro](#)
As palavras também se cansam, sujam-se e precisam de cuidado. Inspirada no poema de Álvaro Magalhães, “O Limpa-Palavras”, esta oficina convida os participantes a cuidar de palavras... recolhendo-as, limpando-as, reinventando-as e dando-lhes uma nova vida.
[ENTRADA LIVRE, POR ORDEM DE CHEGADA, LIMITADA À CAPACIDADE DA OFICINA \(12 PESSOAS EM SIMULTÂNEO\)](#)
- 09:30 – 13:30 **Histórias desenhadas “Atlas das coisas que não há que há” / Oficina de Ilustração, por Gabriela Araújo**
[BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT / Terreiro](#)
A partir do universo poético de Manuel António Pina, e do seu poema “Coisas que não há que há” esta oficina convida a imaginar e ilustrar aquilo que ainda não existe, criando personagens, paisagens e imaginando os mundos fantástico do Biblioterra, a partir de elementos naturais oferecidos pela natureza.
[ENTRADA LIVRE, POR ORDEM DE CHEGADA, LIMITADA À CAPACIDADE DA OFICINA \(12 PESSOAS EM SIMULTÂNEO\)](#)
- 09:30 – 13:30 **Porto de Palavras: Voando entre Palavras e Sons**
[BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT / Terreiro](#)
O Porto de Palavras é um programa municipal integrado de promoção da literacia que coloca a aprendizagem da língua portuguesa no centro de todas as outras aprendizagens, promovendo o desenvolvimento das competências de linguagem, leitura e escrita em diferentes públicos. No âmbito do Festival Literário Babell, o espaço Porto de Palavras convida crianças e famílias a participarem, ao longo de duas manhãs, em atividades interativas e criativas.
[ENTRADA LIVRE, POR ORDEM DE CHEGADA](#)
- 10:00 – 13:00 **Histórias que contam as árvores / Performance itinerante em andas por Paulina Almeida**
[AV. DAS TÍLIAS](#)
Na Biblioterra, as copas das árvores são penteadas, cuidadas, limpas e acariciadas por um jardineiro muito especial, que as liberta das palavras que escaparam dos pensamentos dos visitantes e ficaram presas nos seus galhos e folhas.
Uma performance em andas, inspirada no poema O Limpa-Palavras de Álvaro Magalhães.

HISTÓRIAS UNIVERSAIS

As primeiras histórias nasceram da observação do mundo: do vento, das árvores, dos animais, do dia e da noite. Contavam-se histórias para explicar o mundo, espantar, proteger, fazer rir e juntar a família. É a esse lugar primordial da narrativa que estas estações de histórias propõem regressar, convidando o público a escutar o mundo como quem o ouviu pela primeira vez.

- 10:15 / 11:00 / 11:45 **ESTAÇÃO Histórias para explicar o mundo / Por Virginia Millefiori / 3 sessões x 40 pax**
ILHA
Histórias que respondem a perguntas sobre o mundo, ajudando a compreender a natureza, as pessoas, os sentimentos e tudo o que nos rodeia.
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)
- 10:15 / 11:00 / 11:45 **ESTAÇÃO Histórias para espantar / Por Saphir Cristal / 3 sessões x 40 pax**
JARDIM DAS CIDADES GEMINADAS
Narrativas cheias de surpresa, descoberta e imaginação, capazes de despertar curiosidade e abrir espaço para novas perguntas.
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)
- 10:15 / 11:00 / 11:45 **ESTAÇÃO Histórias para proteger / Por Estefânia Surreira / 3 sessões x 40 pax**
CAPELA DE CARLOS ALBERTO
Contos sobre coragem, cuidado e proteção, onde o medo passa a susto, ganha sentido e ensina a reconhecer limites, afetos e segurança.
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)
- 10:15 / 11:00 / 11:45 **ESTAÇÃO Histórias para rir / Por Fábio Superbi / 3 sessões x 40 pax**
AV. DAS TÍLIAS
Histórias divertidas e inesperadas, pensadas para brincar com as palavras, provocar pensamentos, dúvidas e gargalhadas
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)
- 10:15 / 11:00 / 11:45 **ESTAÇÃO Histórias para juntar famílias / Por Alda Casqueira / 3 sessões x 40 pax**
LAGO DOS CAVALINHOS
Narrativas contadas para aproximar gerações e criar um espaço comum de escuta, afeto e imaginação. Histórias para ouvir lado a lado, partilhar silêncio, colo, riso e sonho.
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)

HISTÓRIAS DE LEVAR PARA CASA

Quatro bancos de jardim, quatro escritoras e muitas histórias prontas para levar para casa. Histórias contadas ao ouvido, escritas à mão, datilografadas ou digitais, numa viagem pela memória das palavras, desde o tempo da oralidade ao tempo do ciberespaço.

- 10:00 / 10:30 / 11:00 / 11:30 **Histórias de levar para casa / Faladas por Rita Sineiro / 4 sessões individuais de 15 minutos (1 bilhete individual ou 1 bilhete geral famílias)**
[AV. DAS TÍLIAS / Bancos de Jardim corredor central](#)
Pequenas histórias criadas no momento e contadas diretamente ao ouvido de cada participante.
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)
- 10:00 / 10:30 / 11:00 / 11:30 **Histórias de levar para casa / Manuscritas por Raquel Patriarca / 4 sessões individuais de 15 minutos (1 bilhete individual ou 1 bilhete geral famílias)**
[AV. DAS TÍLIAS / Bancos de Jardim corredor central](#)
Histórias escritas à mão, à medida de cada participante
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)
- 10:00 / 10:30 / 11:00 / 11:30 **Histórias de levar para casa / Datilografadas por Sofia Fraga / 4 sessões individuais de 15 minutos (1 bilhete individual ou 1 bilhete geral famílias)**
[AV. DAS TÍLIAS / Bancos de Jardim corredor central](#)
Histórias escritas à máquina, impressas no momento, entre memória e máquina.
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)
- 10:00 / 10:30 / 11:00 / 11:30 **Histórias de levar para casa / Tecladas por Ana Rita Domingos / 4 sessões individuais de 15 minutos (1 bilhete individual ou 1 bilhete geral famílias)**
[AV. DAS TÍLIAS / Bancos de Jardim corredor central](#)
Histórias digitais criadas no instante e entregues como memória única.
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)

HISTÓRIAS-AVENTURA

Histórias que nos transportam para outras experiências, lugares e descobertas. Um conjunto de propostas onde o público é convidado a entrar, explorar e viver as histórias da quais passa a fazer parte.

- 10:00 / 10:45 / 11:30 **Histórias para viajar / Por Carina Novo / 3 sessões x 40 pax**
[BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT / Terreiro](#)
Histórias inspiradas em lugares diversos, próximos ou longínquos, que convidam o público a imaginar outros mundos e formas de viver.
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)
- 10:00 / 11:15 **Histórias para explorar a natureza / Por Dinis o Mini Biólogo / 2 sessões x 20 pax**
[Ponto de partida/chegada: BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT / Terreiro](#)
Histórias factuais que nos aproximam do mundo natural e levam o público numa expedição pelos jardins à descoberta dos seus diferentes habitantes.
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)
- 10:15 / 11:00 / 11:45 **Histórias para ouvir de olhos fechados / Por Susana Gonçalves / 3 sessões x 30 pax**
[BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT / Sala Unicer](#)
Experiências narrativas que estimulam a escuta, a concentração e a imaginação através do som das palavras ditas por quem vê o mundo de olhos fechados.
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)
- 10:30 – 12:30 **Histórias Circulares / Mercado Mini Porto Belo**
[AV. DAS TÍLIAS](#)
Um mercado de crianças para crianças onde objetos com histórias passam de mão em mão para partirem à aventura noutras histórias.
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)
- 12:30 – 13:00 **Histórias para cantar - "A cantar é que a gente se entende!"**
[CONCHA ACÚSTICA](#)
Concerto pelo Coro Bando dos Gambozinos
Direção: Susana Ralha
[ENTRADA LIVRE](#)

ATIVIDADES PERMANENTES

Atividades permanentes que decorrem em paralelo às estações de histórias, envolvendo o público de forma ativa e reforçando a ideia de que a literatura não é apenas escuta, mas também ação, dando asas à imaginação, cruzando-se com o brincar, o corpo, a criação e a ocupação poética do espaço público.

- 09:30 – 13:30 **Histórias feitas à mão / “Criaturas Ovíparas” Oficina de brinquedos artesanais / Por Simão Bolivar**
[BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT / Terreiro](#)
Oficina de construção de brinquedos artesanais para pôr mãos à obra, a cabeça a imaginar e a criatividade em movimento, dando forma a objetos que, se tornam pequenos contadores de histórias nas mãos dos seus criadores. Um espaço de experimentação e descoberta onde brincar também é criar, e onde cada participante passa a fazer parte da própria narrativa da Biblioterra.
[ENTRADA LIVRE, POR ORDEM DE CHEGADA, LIMITADA À CAPACIDADE DA OFICINA \(12 PESSOAS EM SIMULTÂNEO\)](#)
- 09:30 – 13:30 **Histórias desenhadas “A grande máquina de embalar palavras” / Oficina de Ilustração, por Constança Duarte**
[BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT / Terreiro](#)
As palavras também se cansam, sujam-se e precisam de cuidado. Inspirada no poema de Álvaro Magalhães, “O Limpa-Palavras”, esta oficina convida os participantes a cuidar de palavras... recolhendo-as, limpando-as, reinventando-as e dando-lhes uma nova vida.
[ENTRADA LIVRE, POR ORDEM DE CHEGADA, LIMITADA À CAPACIDADE DA OFICINA \(12 PESSOAS EM SIMULTÂNEO\)](#)
- 09:30 – 13:30 **Histórias desenhadas “Atlas das coisas que não há que há” / Oficina de Ilustração, por Gabriela Araújo**
[BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT / Terreiro](#)
A partir do universo poético de Manuel António Pina, e do seu poema “Coisas que não há que há” esta oficina convida a imaginar e ilustrar aquilo que ainda não existe, criando personagens, paisagens e imaginando os mundos fantástico do Biblioterra, a partir de elementos naturais oferecidos pela natureza.
[ENTRADA LIVRE, POR ORDEM DE CHEGADA, LIMITADA À CAPACIDADE DA OFICINA \(12 PESSOAS EM SIMULTÂNEO\)](#)
- 09:30 – 13:30 **Porto de Palavras: Voando entre Palavras e Sons**
[BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT / Terreiro](#)
O Porto de Palavras é um programa municipal integrado de promoção da literacia que coloca a aprendizagem da língua portuguesa no centro de todas as outras aprendizagens, promovendo o desenvolvimento das competências de linguagem, leitura e escrita em diferentes públicos. No âmbito do Festival Literário Babell, o espaço Porto de Palavras convida crianças e famílias a participarem, ao longo de duas manhãs, em atividades interativas e criativas.
[ENTRADA LIVRE, POR ORDEM DE CHEGADA](#)
- 10:00 – 13:00 **Histórias que contam as árvores / Performance itinerante em andas por Paulina Almeida**
[AV. DAS TÍLIAS](#)
Na Biblioterra, as copas das árvores são penteadas, cuidadas, limpas e acariciadas por um jardineiro muito especial, que as liberta das palavras que escaparam dos pensamentos dos visitantes e ficaram presas nos seus galhos e folhas. Uma performance em andas, inspirada no poema O Limpa-Palavras de Álvaro Magalhães.

HISTÓRIAS UNIVERSAIS

As primeiras histórias nasceram da observação do mundo: do vento, das árvores, dos animais, do dia e da noite. Contavam-se histórias para explicar o mundo, espantar, proteger, fazer rir e juntar a família. É a esse lugar primordial da narrativa que estas estações de histórias propõem regressar, convidando o público a escutar o mundo como quem o ouviu pela primeira vez.

- 10:15 / 11:00 / 11:45 **Histórias para explicar o mundo / Por Adriano Reis / 3 sessões x 40 pax**
ILHA
Histórias que respondem a perguntas sobre o mundo, ajudando a compreender a natureza, as pessoas, os sentimentos e tudo o que nos rodeia.
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)
- 10:15 / 11:00 / 11:45 **Histórias para espantar / Por Fábio Superbi / 3 sessões x 40 pax**
JARDIM DAS CIDADES GEMINADAS
Narrativas cheias de surpresa, descoberta e imaginação, capazes de despertar curiosidade e abrir espaço para novas perguntas.
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)
- 10:15 / 11:00 / 11:45 **Histórias para proteger / Por Mariana Machado / 3 sessões x 40 pax**
CAPELA DO REI CARLOS ALBERTO
Contos sobre coragem, cuidado e proteção, onde o medo passa a susto, ganha sentido e ensina a reconhecer limites, afetos e segurança.
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)
- 10:15 / 11:00 / 11:45 **Histórias para rir / Por Kiara Terra / 3 sessões x 40 pax**
AV. DAS TÍLIAS
Histórias divertidas e inesperadas, pensadas para brincar com as palavras, provocar pensamentos, dúvidas e gargalhadas
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)
- 10:15 / 11:00 / 11:45 **Histórias para juntar famílias / Por Rita Sineiro / 40 pax por sessão / 3 sessões x 40 pax**
LAGO DOS CAVALINHOS
Narrativas contadas para aproximar gerações e criar um espaço comum de escuta, afeto e imaginação. Histórias para ouvir lado a lado, partilhar silêncio, colo, riso e sonho.
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)

HISTÓRIAS DE LEVAR PARA CASA

Quatro bancos de jardim, quatro escritoras e muitas histórias prontas para levar para casa. Histórias contadas ao ouvido, escritas à mão, datilografadas ou digitais, numa viagem pela memória das palavras, desde o tempo da oralidade ao tempo do ciberespaço.

- 10:00 / 10:30 / 11:00 / 11:30 **Faladas por Marta Bernardes / 4 sessões individuais de 15 minutos (1 bilhete individual ou 1 bilhete geral famílias)**
[AV. DAS TÍLIAS / Bancos de Jardim corredor central](#)
Pequenas histórias criadas no momento e contadas diretamente ao ouvido de cada participante.
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)
- 10:00 / 10:30 / 11:00 / 11:30 **Manuscritas por Raquel Patriarca / 4 sessões individuais de 15 minutos (1 bilhete individual ou 1 bilhete geral famílias)**
[AV. DAS TÍLIAS / Bancos de Jardim corredor central](#)
Histórias escritas à mão, à medida de cada participante
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)
- 10:00 / 10:30 / 11:00 / 11:30 **Datilografadas por Patricia Macedo / 4 sessões individuais de 15 minutos (1 bilhete individual ou 1 bilhete geral famílias)**
[AV. DAS TÍLIAS / Bancos de Jardim corredor central](#)
Histórias escritas à máquina, impressas no momento, entre memória e máquina.
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)
- 10:00 / 10:30 / 11:00 / 11:30 **Tecladas por Marta Pais Oliveira / 4 sessões individuais de 15 minutos (1 bilhete individual ou 1 bilhete geral famílias)**
[AV. DAS TÍLIAS / Bancos de Jardim corredor central](#)
Histórias digitais criadas no instante e entregues como memória única.
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)

HISTÓRIAS-AVENTURA

Histórias que nos transportam para outras experiências, lugares e descobertas. Um conjunto de propostas onde o público é convidado a entrar, explorar e viver as histórias da quais passa a fazer parte.

- 10:00 / 10:45 / 11:30 **Histórias para viajar / Por Carina Novo / 3 sessões x 40 pax**
[BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT / Terreiro](#)
Histórias inspiradas em lugares diversos, próximos ou longínquos, que convidam o público a imaginar outros mundos e formas de viver.
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)
- 10:00 / 11:15 **Histórias para explorar a natureza / Por Dinis o Mini Biólogo / 2 sessões x 20 pax**
[Ponto de partida/chegada: BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT / Terreiro](#)
Histórias factuais que nos aproximam do mundo natural e levam o público numa expedição pelos jardins à descoberta dos seus diferentes habitantes.
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)
- 10:15 / 11:00 / 11:45 **Histórias para ouvir de olhos fechados / Por Susana Gonçalves / 3 sessões x 30 pax**
[BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT / Sala Unicer](#)
Experiências narrativas que estimulam a escuta, a concentração e a imaginação através do som das palavras ditas por quem vê o mundo de olhos fechados.
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)
- 10:30 – 12:30 **Histórias Circulares / Mercado Mini Porto Belo**
[AV. DAS TÍLIAS](#)
Um mercado de crianças para crianças onde objetos com histórias passam de mão em mão para partirem à aventura noutras histórias.
[LIVRO-BILHETE OBRIGATÓRIO](#)
- 12:30 – 13:00 **Histórias para cantar - "Amílcar, Consertador de Búzios Calados"**
[CONCHA ACÚSTICA](#)
Concerto pelo Coro Meninos Cantores do Município da Trofa
Texto e música: Mário João Alves
Direção: Antónia Maria Serra
[ENTRADA LIVRE](#)



Adriano Reis



Alda Casqueira



Ana Rita Domingos



Bando dos Gambozinos



Carina Novo



Constança Duarte



Dinis o Pequeno Biólogo



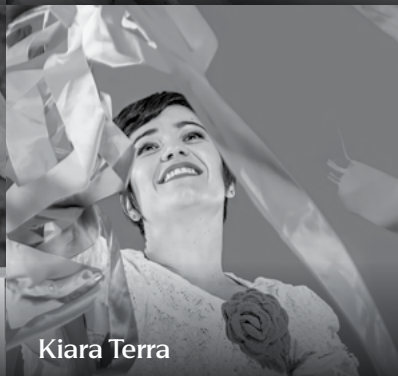
Estefânia Surreira



Fábio Superbi



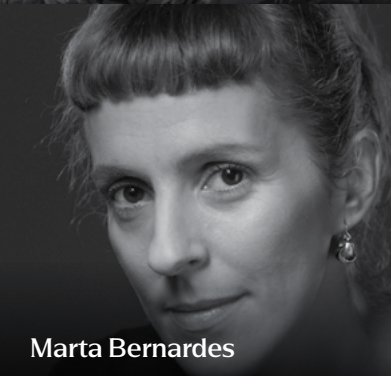
Gabriela Araújo



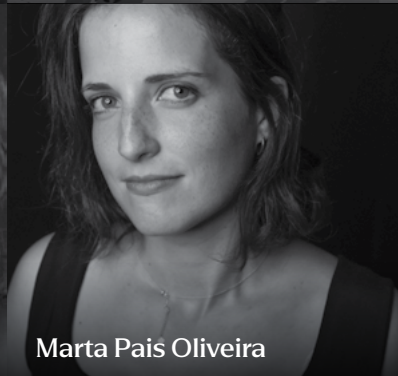
Kiara Terra



Mariana Machado



Marta Bernardes



Marta Pais Oliveira



Meninos Cantores do Município da Trofa



Patrícia Macedo



Paulina Almeida



Raquel Patriarca



Rita Sineiro



Saphir Cristal



Símlão Bolivar



Sofia Fraga



Susana Gonçalves



Virginia Millefiori

COPRODUÇÃO

Porto.

PARCEIROS

LIVRARIA **BELLELO**
PORTO

BAA
TUDO UNIMUNDO


INTERCONTINENTAL
PORTO - PALÁCIO DAS CARDOSAS

M **matosinhos**

 **Nasamotor**

visit Portugal 

P **TURISMO**
NORTE
PORTUGAL
DIVERSA
E ORIGINAL

WINE & BOOKS
HOTELS PORTO ★★★★★

COLABORAÇÕES

B1
BARRO - LÉZARD


CASA FERREIRINHA


REPÚBLICA PORTUGUESA
CULTURA, JUVENTUDE
E DESPORTO
DIRECÇÃO-GERAL DO PATRIMÓNIO, DOS ARQUIVOS E
DAS BIBLIOTECAS

cpf. CENTRO
PORTUGUÊS
DE FOTOGRAFIA

 **Porto Sightseeing**
PORTUGAL powered by **cityrama**


COMBOIOS DE PORTUGAL


REPÚBLICA PORTUGUESA
CULTURA, JUVENTUDE
E DESPORTO

**MUSEUS
E MONUMENTOS
DE PORTUGAL**

Museu...
Nacional
— Soares
dos Reis

**TEATRO
NACIONAL
S. JOÃO**


REPÚBLICA PORTUGUESA
CULTURA, JUVENTUDE
E DESPORTO


CLÉRIGOS

U. PORTO
FLUP FACULDADE DE LETRAS
UNIVERSIDADE DO PORTO

 **CETAPS**
CENTRE FOR ENGLISH, TRANSLATION
AND ANGLO-PORTUGUESE STUDIES

MEDIA PARTNERS

JCDecaux

**RADIO
COMERCIAL**

RTP